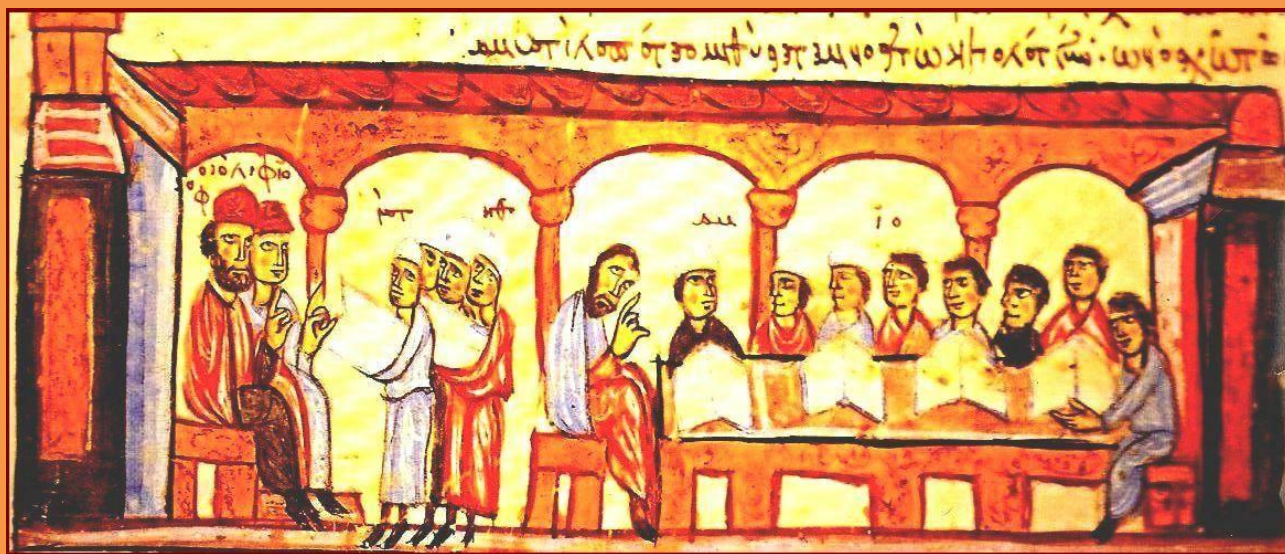


Θερινό Πανεπιστήμιο
Université d'Été
Summer School

SERRES 4-12 Juillet 2011



Το βυζαντινό Μοναστήρι
Le Monastère Byzantin
The Byzantine Monastery

Sous le Haut Patronage

Du Ministre, M. Pavlos Geroulanos

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΚΕΝΤΡΟ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ



ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΛΕΤΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ (Ε.Μ.Ε.Ι.Σ)



ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES
EN SCIENCES SOCIALES
CENTRE D'ÉTUDES BYZANTINES
NEO-HELLENIQUES
ET SUD-EST EUROPÉENNES



Institutions organisatrices

**ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΛΕΤΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ (Ε.Μ.Ε.Ι.Σ)**

Δημ.Φλωριά 6

GR - 62123 Σέρρες

Τηλ. : 23210 22717, 23210 66181

Fax : 23210 66181

Κιν. : 6974053441

E-mail : ddimoudis@hotmail.com

**ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ (Α.Π.Θ.)
ΚΕΝΤΡΟ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ (ΚΒΕ)**

Βασ. Όλγας 36

GR - 54641 Θεσσαλονίκη

Τηλ. : 2310.99.2002, 2310.99.2003

Fax : 2310.99.2004

www.kbe.auth.gr

**ECOLE DES HAUTES ETUDES EN
SCIENCES SOCIALES (EHESS)
CENTRE D'ETUDES BYZANTINES
NEO-HELLENIQUES ET
SUD-EST EUROPEENNES (CEBNHSEE)**

190-198, avenue de France

FR - 75244 Paris, Cedex 13

Tel. : 00 33 1 49542335

Fax : 00 33 1 49542652

E-mail : byzance@ehess.fr

Secrétariat : M^{lle} Aurélie Lavillonnière, CEBNHSEE

Tel. 00 33 1 49542498

E-mail : alavil@ehess.fr

Το Κέντρο Βυζαντινών, Νεοελληνικών και Νοτιοευρωπαϊκών Σπουδών της Ανώτατης Σχολής Κοινωνικών Επιστημών των Παρισίων και το Κέντρο Βυζαντινών Σπουδών του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης υπέγραψαν, το 2008, πρωτόκολλο συνεργασίας για την εκπόνηση ενός κοινού ερευνητικού προγράμματος με θέμα «Η πραγματικότητα στο Βυζάντιο». Στα πλαίσια της συμφωνίας αυτής, τα δύο ιδρύματα αποφάσισαν την οργάνωση Θερινού Πανεπιστημίου, το οποίο απευθύνεται στη διεθνή κοινότητα φοιτητών μεταπτυχιακού και διδακτορικού επιπέδου. Σκοπός του Θερινού Πανεπιστημίου είναι να εκπαιδεύσει νέους ιστορικούς κάθε κατεύθυνσης στις μεθόδους ανάλυσης του ιστορικού τεκμηρίου, το οποίο μπορεί να είναι λογοτεχνικής, νομικής, ιστορικής φύσης, ή ακόμη να αφορά τη μελέτη κάποιου αντικειμένου σχετικού με εκκλησιολογία, αρχιτεκτονική, παλαιογραφία ή νομισματική.

Η πρωτότυπη και καινοτόμος αυτή πρωτοβουλία δέχτηκε εφέτος τη γενναιόδωρη συμπαράσταση της Εταιρείας Μελέτης και Έρευνας της Ιστορίας των Σερρών (ΕΜΕΙΣ). Στην πρώτη διεξαγωγή του Θερινού Πανεπιστημίου («Η ερμηνεία του βυζαντινού τεκμηρίου : Τεχνικές και μέθοδοι» - Δράμα, Ιούλιος 2009) συμμετείχαν 25 υπότροφοι φοιτητές και επιπλέον δέκα ελεύθεροι ακροατές. Τον δεύτερο χρόνο («Το βυζαντινό παλάτι» - Δράμα, Ιούλιος 2010) συμμετείχαν 35 υπότροφοι, στο σύνολό τους, φοιτητές. Αυτό τον χρόνο, το Θερινό Πανεπιστήμιο θα έχει ως θέμα «Το βυζαντινό μοναστήρι» και θα πραγματοποιηθεί στην πόλη των Σερρών. Έχουν χορηγηθεί σαράντα υποτροφίες, ώστε να δοθεί η δυνατότητα συμμετοχής σε περισσότερους φοιτητές απ'όλο τον κόσμο.

Η φετινή τρίτη διοργάνωση, η οποία υποστηρίχθηκε από το ελληνικό Υπουργείο Πολιτισμού και Τουρισμού, τίθεται υπό την αιγίδα του Υπ. κ. Παύλου Γερουλάνου. Οι τρεις διοργανωτές είναι υπερήφανοι για τη συνέχιση της προσπάθειας αυτής, η οποία ανταποκρίνεται σε μια πραγματική ανάγκη για την επιμόρφωση εκείνων, που θα αποτελέσουν τους μελλοντικούς ειδικούς του βυζαντινού πολιτισμού.

Le Centre d'Etudes Byzantines, Néo-helléniques et Sud-est Européennes de l'Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales et le Centre d'Etudes Byzantines de l'Université Aristote de Thessalonique, ont signé un accord de collaboration en 2008 pour la mise en place d'un projet commun de recherche portant sur la «Réalité à Byzance». Dans le cadre de cet accord, les deux Institutions ont décidé d'organiser une Université d'été, qui s'adresse à un public international d'étudiants de niveau master et doctorat. Le sens de cette Université d'été est de former de jeunes historiens de tous horizons à la méthode d'analyse du document historique, qu'il soit de nature littéraire, juridique, historique, ou qu'il comporte l'étude d'une pièce relevant de l'ecclésiologie, de l'architecture, de la paléographie, de la numismatique.

Cette entreprise originale et novatrice a reçu cette année l'appui généreux de l'Association pour l'étude et la recherche sur l'histoire de la ville de Serres (ΕΜΕΙΣ). A la première édition de l'Université d'été («Le document byzantin : techniques et

méthodes» Drama, juillet 2009), ont participé 25 étudiants qui ont reçu une bourse d'études et une dizaine d'auditeurs libres ; à la deuxième édition («Le Palais byzantin» Drama, juillet 2010) ont participé trente cinq étudiants qui ont reçu, tous, une bourse d'études. Cette année l'Université d'été, qui se déroulera à Serrès, aura comme sujet «Le monastère byzantin». Quarante bourses d'études ont été attribuées pour permettre aux étudiants du monde entier de participer à l'Université d'été. Cette troisième édition, qui a reçu le soutien du ministère grec de la Culture et du Tourisme est placée sous le Haut Patronage du Ministre, M. Pavlos Geroulanos. Les trois organisateurs sont fiers de poursuivre cette opération, qui répond à un réel besoin dans la formation des futurs spécialistes de la civilisation byzantine.

The Institute of Byzantine, Neo-Hellenic and South-east Studies of the Higher Studies' School in Social Science of Paris and the Institute of Byzantine Studies of Thessaloniki's Aristotelian University concluded, in 2008, an agreement for a joint research project entitled "Reality in Byzantium". Under this agreement the two Institutes founded a Summer School. Open to Master's and doctoral level's students from all the world, this Summer School is intended to give insights to young historians from various backgrounds in the methods of analysing historical documents, whether they be of a literary, juridical or historical nature, or whether they relate to the fields of ecclesiology, architecture, palaeography or numismatics. Received with enthusiasm and generosity by the prefecture of the city of Drama, the Summer School's first topic, "The Byzantine Document: Methodology and Interpretation", Drama, July 2009, attracted twenty-five scholarship students and twelve auditors. This year, for the topic "The Byzantine Palace", forty scholarships have been provided for students coming from around the world. The three organising institutions are pleased to go forward this project for the continuing education of future specialists in Byzantine civilisation.

PROGRAMME

« LE MONASTERE »

Les séminaires se feront en français ou en anglais

DIMANCHE 03/07/2011

20.00 h Arrivée des boursiers à Thessalonique
Départ du car de l'aéroport Makedonia de Thessalonique pour Serrès

22.00 h Arrivée à Serrès. Installation à l'hôtel

LUNDI 04/07/2011

9.00 h -10.00 h Discours d'ouverture :

✚ Monsieur Marcos Bolaris, Secrétaire d'Etat à la Santé et à la solidarité sociale

Président de l'Université de Thessalonique

Monsieur Christian Thimonier, Consul Général de France en Grèce

✚ Présentation des travaux scientifiques :

- M. V. Katsaros, M. P. Odorico

10.00 h – 10.30 h pause

10.30 h – 12.00 h Histoire du monachisme et des mouvements monacaux

(1) Marie-Hélène CONGOURDEAU

12.00 h – 13.30 h Les monastère et le droit (1) Constantin PITSAKIS

13.30 h – 14.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Monastères et économie (1) Paris GOUNARIDIS

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h – 19.30 h Architecture (1) Sainte-Catherine au Sinäi et les monastères orientaux – Petros KOUFOPOULOS

19.30 h – 20.00 h DISCUSSION

MARDI 05/07/2011

9.00 h – 10.30 h Architecture (2) Les Monastères de la Grèce et de l'Asie Mineure- Stavros MAMALOUKOS

10.30 h – 11 00 h pause

11.00 h– 12.30 h Histoire du monachisme et des mouvements monacaux (2) Marie-Hélène CONGOURDEAU

12.30 h – 13.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Les monastère et le droit (2) Constantin PITSAKIS

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h – 19.30 h Architecture (3)Le Mont Athos–Plutarchos THEOCHARIDIS

19.30 h – 20.00 h DISCUSSION

MERCREDI 06/07/2011

9.00 h – 10.30 h Monastères et économie (2) Paris GOUNARIDIS

10.30 h – 11 00 h pause

11.00 h – 12.30 h Histoire du monachisme et des mouvements monacaux (3) Marie-Hélène CONGOURDEAU

12.30 h – 13.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Les monastère et le droit (3) Constantin PITSAKIS

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h – 19.30 h Monastères et économie (3) Paris GOUNARIDIS

19.30 h – 20.00 h DISCUSSION

JEUDI 07/07/2011

9.00 h – 10.30 h Peinture et Histoire de l'art monastiques (1)

Georgy GEROV

10.30 h – 11.00 h pause

11.00 h – 12.30 h Sources d'information sur le monachisme byzantin (1)

Alice-Mary TALBOT

12.30 h – 13.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Ecriture et lecture monastique (1) Inmaculada PEREZ-MARTIN

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h – 19.30 h Peinture et Histoire de l'art monastiques (2) Georgy GEROV

19.30 h – 20.00 h DISCUSSION

VENDREDI 08/07/2011

9.00 h -10.30 h Sources d'information sur le monachisme byzantin (2)

Alice-Mary TALBOT

10.30 h– 11.00 h pause

11.00 h – 12.30 h Ecriture et lecture monastique (2) Inmaculada PEREZ MARTIN

12.30 h– 13.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Peinture et Histoire de l'art monastiques (3)

Georgy GEROV

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h – 19.30 h Sources d'information sur le monachisme byzantin (3)

Alice-Mary TALBOT

19.30 h – 20.00 h DISCUSSION

SAMEDI 09/07/2011

EXCURSION : Visite des monuments byzantins de Thessalonique (en collaboration avec la Mairie de Thessalonique

DIMANCHE 10/07/2011

JOURNEE LIBRE

LUNDI 11/07/2011

9.00 h – 10.30 h Ecriture et lecture monastique (3) Inmaculada PEREZ

MARTIN

10.30 h – 11h00 pause

11.00 h – 12.30 h Les Monastères et les sceaux (1) Jean-Claude

CHEYNET

12.30 h – 13.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Littérature et anthropologie monastique (1) Béatrice

CASEAU

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h – 19.30 h Les Monastères et les sceaux (2) Jean-Claude

CHEYNET

19.30 h – 20.00 h DISCUSSION

MARDI 12/07/2011

9.00 h – 10.30 h Littérature et anthropologie monastique (2)

Béatrice CASEAU

10.30 h – 11.00 h pause

11.00 h – 12.30 h Sceaux (3) Jean-Claude CHEYNET

12.30 h – 13.00 h DISCUSSION

16.00 h – 17.30 h Littérature monastique et anthropologie monastique (3)

Béatrice CASEAU

17.30 h – 18.00 h pause

18.00 h Clôture des séminaires

Présentation des programmes scientifiques

Discussion finale

Professeurs enseignants

Béatrice CASEAU
CNRS France

Jean-Claude CHEYNET
Université Paris IV Sorbonne

Marie-Hélène CONGOURDEAU
CNRS France

Georgy GEROV
Musée de Sofia

Paris GOUNARIDIS
Université de Thessalie

Petros KOUFOPOULOS
Université de Patras

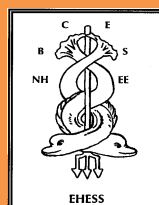
Stavros MAMAKOULOS
Université de Patras

Inmaculada PEREZ-MARTIN
Conseil Supérieur Investigation Scientifique Madrid

Constantin PITSAKIS
Université de Thrace

Alice-Mary TALBOT
Dunbardon Oaks Center- Université d'Havard

Plutarchos THEOCHARIDIS
Ephoria de Thessalonique



**ECOLE DES HAUTES ETUDES
EN SCIENCES SOCIALES**

**CENTRE D'ETUDES BYZANTINES
NEO-HELLENIQUES
ET SUD-EST EUROPEENNES**



**ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
ΚΕΝΤΡΟ
ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΕΡΕΥΝΩΝ**



**ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΕΛΕΤΗΣ ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ
ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΑΣ ΤΩΝ ΣΕΡΡΩΝ (Ε.Μ.Ε.Ι.Σ)**